

genieten totdat zij de weddebijslag genieten, overeenkomstig artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals bepaald in artikel 2 van deze wet.

Art. 16

Deze wet treedt in werking op 31 december 1994.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 december 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

traitement jusqu'à ce qu'ils bénéficient du supplément de traitement conformément à l'article 357, § 2, du Code judiciaire, comme prévu à l'article 2 de la présente loi.

Art. 16

La présente loi entre en vigueur le 31 décembre 1994.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

N. 94 — 3411

21 DECEMBER 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 1970 tot vaststelling van het tarief van de invorderbare kosten bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973;

Gelet op artikel 601bis van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994;

Gelet op artikel 617 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 29 november 1979 en 3 augustus 1992;

Gelet op het advies van de Algemene Raad van de Nationale Orde van Advocaten gegeven op 1 december 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 36 van de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en modernisering van de strafrechtspleging, een artikel 601bis in het Gerechtelijk Wetboek invoegt, zodat de politierechtbanken voortaan als burgerlijk gerecht kennis nemen van de vorderingen tot vergoeding van de uit een verkeersongeval ontstane schade;

Overwegende dat inzonderheid de artikelen 36 en 37 van dezelfde wet, overeenkomstig haar artikel 70 en ingevolge het koninklijk besluit van 7 december 1994 in werking treden op 1 januari 1995 en dat onderhavig besluit op dezelfde datum in werking moet treden;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het artikel 2, 3^o, van het koninklijk besluit van 30 november 1970 tot vaststelling van het tarief van de invorderbare kosten bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 maart 1993 worden tussen de woorden « de vrederechter, » en de woorden « de rechtbank van eerste aanleg, » de woorden « de politierechtbank » ingevoegd.

F. 94 — 3411

21 DECEMBER 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 1970 fixant le tarif des dépens recouvrables visés à l'article 1022 du Code judiciaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 1022 du Code judiciaire, modifié par la loi du 6 juillet 1973;

Vu l'article 601bis du Code judiciaire, inséré par la loi du 11 juillet 1994;

Vu l'article 617 du même Code, modifié par les lois des 29 novembre 1979 et 3 août 1992;

Vu l'avis du Conseil général de l'Ordre national des Avocats, donné le 1er décembre 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 36 de la loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale, insère un article 601bis dans le Code judiciaire, de sorte que les tribunaux de police connaissent désormais, en tant que tribunaux civils, de toute demande relative à la réparation d'un dommage résultant d'un accident de la circulation;

Considérant que, conformément à l'article 70 de la loi du 11 juillet 1994 précitée et à l'arrêté royal du 7 décembre 1994, notamment les articles 36 et 37 de la même loi entrent en vigueur le 1er janvier 1995 et que le présent arrêté doit entrer en vigueur le même jour;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 2, 3^o, de l'arrêté royal du 30 novembre 1970 fixant le tarif des dépens recouvrables visés à l'article 1022 du Code judiciaire, modifié par l'arrêté royal du 17 mars 1993, les mots « le tribunal de police » sont insérés entre les mots « le juge de paix, » et « le tribunal de première instance ».

Art. 2. Het artikel 2, 3^o, van het koninklijk besluit van 30 november 1970 tot vaststelling van het tarief van de invorderbare kosten bedoeld in artikel 1022 van het *Gerechtelijk Wetboek*, zoals gewijzigd bij het artikel 1 van dit besluit, is van toepassing op de zaken die worden bedoeld in artikel 69, 1^o, van de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en modernisering van de strafrechtspleging.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op dezelfde datum als de artikelen 36 en 37 van de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en modernisering van de strafrechtspleging.

Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 1994.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

Art. 2. L'article 2, 3^o, de l'arrêté royal du 30 novembre 1970 fixant le tarif des dépens recouvrables visés à l'article 1022 du Code judiciaire, modifié par l'article 1er du présent arrêté, est applicable aux matières visées à l'article 69, 1^o, de la loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que les articles 36 et 37 de la loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

N. 94 — 3412

[C — 10138]

22 DECEMBER 1994. — Koninklijk besluit tot tijdelijke verplaatsing van de zetel van de politierechtbank van Eupen naar Sankt Vith

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 72 van het *Gerechtelijk Wetboek*;

Gelet op de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en de modernisering van de strafrechtspleging;

Overwegende dat deze wet een politierechtbank te Eupen op datum van 1 januari 1995 scheidt;

Gelet op de materiële onmogelijkheid om deze rechtbank te Eupen op deze datum in te richten;

Gelet op de uiteenlopende adviezen van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Luik en van de procureur-generaal bij dit hof voor een tijdelijke verplaatsing van de rechtbank naar Sankt Vith;

Overwegende nochtans dat de verplaatsing naar Sankt Vith de enige onmiddellijk overweegbare oplossing is;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De zetel van de politierechtbank te Eupen wordt tijdelijk naar Sankt Vith overgebracht.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1995.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 1994.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

F. 94 — 3412

[C — 10138]

22 DECEMBRE 1994. — Arrêté royal transférant temporairement le siège du tribunal de police d'Eupen à Saint-Vith

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 72 du Code judiciaire;

Vu la loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale;

Considérant que cette loi crée un tribunal de police à Eupen à la date du 1er janvier 1995;

Vu l'impossibilité matérielle d'installer ce tribunal à Eupen pour cette date;

Vu les avis divergents du premier président de la cour d'appel de Liège et du procureur général près cette cour pour un transfert provisoire du tribunal à Saint-Vith;

Considérant néanmoins que le transfert à Saint-Vith est la seule solution envisageable immédiatement;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le siège du tribunal de police d'Eupen est temporairement transféré à Saint-Vith.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1995.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET